

## Falsche Freunde der Slavisten: Russisch – Deutsch

подписка	=	Abonnement	
		≠	
		абонемент	= Ausgabestelle einer Bücherei
подписчик	=	Abonent	
		≠	
		абонент	= Bibliothekbenutzer, Telefonanschluß
афиша, объявление, покушение на кого-л.	=	Anschlag	
		≠	
		аншлаг	= Aushang an Theaterkassen
свидетельство, удостоверение, (медицинская) справка	=	Attest	
		≠	
		аттестат	= Abschlusszeugnis, Verleihungsurkunde
том (книги), лента, верёвка	=	Band	
		≠	
		бант	= Schleife
бутерброт с маслом/сыром/колбасой	=	Butterbrot	
		≠	
		бутерброт	= Scheibe Brot/Brötchen mit Belag ohne Butter
холодные закуски, буфет (шкаф)	=	Büffet	
		≠	
		буфет	= Ausschankstelle, Imbissstube
дипломник	=	Diplomand	
		≠	
		дипломант	= Preisträger
заведующий репертуаром, редактор сценария	=	Dramaturg	
		≠	
		драматург	= Dramatiker, Bühnenautor

семья, семейство	=	Familie	
		≠	
		фамилия	= Familienname
кулинар, официант	=	Gastronom	
		≠	
гастроном	=	Delikatessengeschäft; Feinschmecker	
косынка, платок	=	Halstuch	
		≠	
		галстук	= Krawatte, Schlips
основной тон; «ля» первой октавы	=	Kammerton	
		≠	
		камертон	= Stimmgabel
печенье, бисквит	=	Keks	
		≠	
		кекс	= Rühr-, Rosinenkuchen
банкротство, неплатёжеспособность	=	Konkurs	
		≠	
конкурс	=	Wettbewerb, Preisausschreiben	
отбивная котлета	=	Kotelett	
		≠	
		котлета	= Bulette, Klops
манекенщица/манекенщик	=	Mannequin	
		≠	
манекен	=	Schaufenster-, Schneider-, Gliederpuppe	
посылка, пачка	=	Paket	
		≠	
пакет	=	Einkaufs-, Papiertüte, Postsache (Brief)	
полкило	=	Pfund	
		≠	
		фунт	= 409,5g

физика	=	Physik		
		≠		
		физик	=	Physiker
заявлять претензию	=	reklamieren		
		≠		
		рекламировать	=	werben, anpreisen
отбивной шницель, стружка	=	Schnitzel		
		≠		
		шницель	=	Bratklops
письмо, почерк, сочинение, труд	=	Schrift		
		≠		
		шрифт	=	Druckschrift, Schrifttype
швейцарец/швейцарка	=	Schweizer(in)		
		≠		
		швейцар	=	Pförtner, Portier
наказание	=	Strafe		
		≠		
		штраф	=	Geldstrafe
цистерна, бензобак	=	Tank		
		≠		
		танк	=	Panzer
техника	=	Technik		
		≠		
		техник	=	Techniker
войска	=	Truppe(n)		
		≠		
		труппа	=	Theatertruppe, -ensemble
полцентнера, 50 кило	=	Zentner		
		≠		
		центнер	=	100 kg